Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor

►**B**

RÅDETS DIREKTIV

af 17. december 1979

om beskyttelse af grundvandet mod forurening forårsaget af visse farlige stoffer

(80/68/EØF)

(EFT L 20 af 26.1.1980, s. 43)

Ændret ved:

		Tidende		
		nr.	side	dato
►**M1**	Rådets Direktiv af 23. december 1991 (91/692/EØF)	L 377	48	31.12.1991

▼B

RÅDETS DIREKTIV

af 17. december 1979

om beskyttelse af grundvandet mod forurening forårsaget af visse farlige stoffer

(80/68/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen [1],

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet [2],

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg [3], og

ud fra følgende betragtninger:

Det er påkrævet at indlede en aktion med henblik på beskyttelse af grundvandet i Fællesskabet mod forurening, navnlig den, der forårsages af visse toksiske og persistente stoffer, som kan akkumuleres i levende organismer;

i handlingsprogrammet for De europæiske Fællesskaber på miljøområdet af 1973 [4], suppleret med programmet af 1977 [5], er der fastlagt en række foranstaltninger med henblik på at beskytte grundvandet mod visse forurenende stoffer;

i Rådets direktiv 76/464/EØF af 4. maj 1976 om forurening, der er forårsaget af udledning af visse farlige stoffer i Fællesskabets vandmiljø [6], er det i artikel 4 forudset, at der skal gennemføres et særligt direktiv om grundvand;

forskelle mellem de bestemmelser, som allerede finder anvendelse eller er under forberedelse i de forskellige medlemsstater for så vidt angår udledning af visse farlige stoffer i grundvandet, kan skabe ulige konkurrencevilkår og dermed indvirke direkte på fællesmarkedets funktion; der bør derfor på dette område foretages en indbyrdes tilnærmelse af lovgivningerne som fastsat i artikel 100 i traktaten;

det synes nødvendigt, at denne indbyrdes tilnærmelse af lovgivningerne ledsages af en fællesskabsaktion vedrørende miljøbeskyttelse og forbedring af livskvaliteten; der bør derfor med henblik herpå fastsættes visse særlige bestemmelser; da traktaten ikke indeholder fornøden hjemmel hertil, må traktatens artikel 235 bringes i anvendelse;

fra anvendelsesområdet for dette direktiv bør udelukkes dels udledning af husspildevand, der stammer fra visse isolerede beboelser, dels udledninger, der indeholder stoffer nævnt i liste I og II i meget ringe mængder eller koncentrationer, på grund af den begrÆnsede forureningsrisiko og vanskeligheden ved at føre kontrol med disse udledninger; endvidere bør udledning af materiale, der indeholder radioaktive stoffer, holdes udenfor, idet denne udledning vil blive omfattet af særlige fællesskabsregler;

for at sikre en effektiv beskyttelse af grundvandet i Fællesskabet må udledning i grundvandet af stoffer nævnt i liste I forhindres og udledning af stoffer nævnt i liste II begrænses;

([1]) EFT nr. C 37 af 14. 2. 1978, s. 3.
([2]) EFT nr. C 296 af 11. 12. 1978, s. 35.
([3]) EFT nr. C 283 af 27. 11. 1978, s. 39.
([4]) EFT nr. C 112 af 20. 12. 1973, s. 3.
([5]) EFT nr. C 139 af 13. 6. 1977, s. 3.
([6]) EFT nr. L 129 af 18. 5. 1976, s. 23.

▼B

der bør sondres mellem direkte udledning af farlige stoffer i grundvandet på den ene side og handlinger, som kan medføre indirekte udledning af sådanne stoffer, på den anden side;

med undtagelse af direkte udledning af stoffer nævnt i liste I, som a priori er forbudt, skal der indhentes tilladelse til enhver udledning; en sådan tilladelse må først udstedes efter en undersøgelse af recipientmiljøet;

der bør fastsættes undtagelser fra ordningen med forbud mod udledning i grundvandet af stoffer nævnt i liste I, efter en undersøgelse af recipientmiljøet og efter forudgående tilladelse, hvis udledningen altid sker i grundvand, som er uegnet til enhver anden brug, blandt andet i husholdningen eller landbruget;

der bør fastsættes en særlig ordning for genopbygning af grundvand til forsyning af befolkningen;

medlemsstaternes komptente myndigheder fører kontrol med, at de i tilladelsen fastsatte betingelser overholdes, samt med udledningens virkninger på grundvandet;

det er vigtigt, at der føres en foretegnelse over tilladelserne til udledning i grundvandet af stoffer nævnt i liste I og til direkte udledning i grundvandet af stoffer nævnt i liste II, samt en fortegnelse over tilladelsen til kunstig genopbygning af grundvandet med henblik på offentlig forvaltning af dette;

i det omfang Den hellenske Republik den 1. januar 1981 bliver medlem af Det europæiske økonomiske Fællesskab i overensstemmelse med akten vedrørende vilkårene for Den hellenske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne, vil det under hensyntagen til landets utilstrækkelige tekniske og administrative infrastruktur være nødvendigt at forlænge den frist på to år, der er indrømmet medlemsstaterne med henblik på at sætte de nødvendige administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv, til fire år for Den hellenske Republiks vedkommende —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Dette direktiv har til formål at forbygge (SIC! forebygge) forurening af grundvandet med stoffer, som tilhører de familier og grupper af stoffer, der er opført på liste I eller II i bilaget, i det følgende benævnt »stoffer nævnt i liste I eller II«, samt at nedbringe eller fjerne følgerne af den hidtidige forurening af grundvandet i videst muligt omfang.

2. I dette direktiv fortsås (SIC! forstås) ved:

a) grundvand: alle former for vand under jordens overflade, i mætningszonen og i direkte kontakt med jordoverfladen eller undergrunden;

b) direkte udledning: tilførsel til grundvandet af stoffer nævnt i liste I eller II uden gennemsivning af jordoverfladen eller undergrunden;

c) indirekte udledning: tilførsel til grundvandet af stoffer nævnt i liste I eller II efter gennemsivning af jordoverfladen eller undergrunden;

d) forurening: af mennesker direkte eller indirekte foretaget udledning af stoffer eller energi i grund-vandet med så skadelige virkninger, at den menneskelige sundhed eller vandforsyningen bringes i fare, at levende ressourcer og det akvatiske økosystem skades, eller at der lægges hindringer i vejen for anden retmæssig anvendelse af vandet.

Artikel 2

Dette direktiv finder ikke anvendelse på:

a) udledning af husspildevand, der stammer fra isolerede beboelser, som ikke er tilsluttet et kloaksystem, og som ligger uden for beskyttede områder til indvinding af vand til forsyning af befolkningen;

▼B

b) udledninger, i hvilke den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat konstaterer indhold af stoffer nævnt i liste I eller II i mængder og koncentrationer, der er så ringe, at enhver risiko for øjeblikkelig eller senere forringelse af det modtagende grundvands kvalitet er udelukket;

c) udledning af materialer, der indeholder radioaktive stoffer.

Artikel 3

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at:

a) forhindre tilførsel til grundvandet af stoffer nævnt i liste I, og;

b) begrænse tilførsel til grundvandet af stoffer nævnt i liste 11, for at undgå forurening af grundvandet med disse stoffer

Artikel 4

1. For at opfylde den i artikel 3, litra a), omhandlede forpligtelse skal medlemsstaterne:

— forbyde enhver direkte udledning af stoffer nævnt i liste I

— på forhånd foretage en undersøgelse af sådanne aktioner til bortskaffelse eller deponering med henblik på bortskaffelse af disse stoffer, som vil kunne medføre indirekte udledning; på grundlag af undersøgelsens resultater forbyder medlemsstaterne den pågældende aktion eller udsteder en tillade!selse på betingelse af, at alle tekniske sikkerhedsforanstaltninger, der er nødvendige for at hindre en sådan udledning, overholdes;

— træffe de hensigtsmæssige foranstaltninger, som de skønner nødvendige for at undgå enhver indirekte udledning af sotffer (SIC! stoffer) nævnt i liste I, der skyldes andre aktioner på eller i jorden end dem, der er nævnt i andet led; de underretter Kommissionen herom, og denne kan på grundlag af oplysningerne forelægge Rådet forslag om ændring af dette direktiv.

2. Medlemsstaterne kan dog, hvis en forudgående undersøgelse viser, at det grundvand, i hvilket det påtænkes at udlede stoffer nævnt i liste I, konstant er uanvendeligt til enhver anden brug, blandt andet i husholdningen eller landbruget, tillade udledning af disse stoffer, såfremt deres forekomst ikke hindrer udnyttelsen af jordbundens ressourcer.

Disse tilladelser kan kun udstedes, såfremt alle tekniske sikkerhedsforanstaltninger overholdes, således at disse stoffer ikke kan komme i berøring med andre akvatiske systemer eller skade andre økosystemer.

3. Medlemsstaterne kan efter forudgående undersøgelse tillade udledning, der skyldes tilbageførsel til samme vandførende lag af vand fra geotermisk anvendelse, af grubevand fra miner og stenbrud, eller pumpevand fra visse bygge- og anlægsarbejder

Artikel 5

1. For at opfylde den i artikel 3, litra b), omhandlede forpligtelse foretager medlemsstaterne på forhånd en undersøgelse af:

— enhver direkte udledning af stoffer nævnt i liste II, med henblik på at begrænse sådan udledning;

— sådanne aktioner til bortskaffelse eller deponering med henblik på bortskaffelse af disse stoffer, som vil kunne medføre indirekte udledning.

På grundlag af undersøgelsens resultater kan medlemsstaterne udstede en tilladelse på betingelse af, at alle tekniske sikkerhedsforanstaltninger, der gør det muligt at undgå forurening af grundvandet med disse stoffer, overholdes.

2. Medlemsstaterne træffer desuden de hensigtsmæssige foranstaltninger, som de skønner nødvendige, med henblik på at begrænse enhver indirekte udledning af stoffer nævnt i liste II, der skyldes andre aktioner på eller i jorden end dem, der er nævnt i stk. I.

▼B

Artikel 6

Uanset artikel 4 og 5 kræver kunstig genopbygning af grundvandet med henblik på offentlig forvaltning af dette, i hvert enkelt tilfælde en særlig tilladelse udstedt af medlemsstaterne. En sådan tilladelse udstedes kun, såfremt der ikke er risiko for forurening af grundvandet.

Artikel 7

De i artikel 4 og 5 nævnte forudgående undersøgelser skal omfatte en undersøgelse af de hydrogeologiske forhold i det pågældende område, af jordoverfladens og undergrundens eventuelle rensende evne, af risikoen for forurening og forringelse af grundvandets kvalitet som følge af udledningen og fastslå, om udledning i grundvandet er en passende løsning ud fra et miljømæssigt synspunkt.

Artikel 8

Medlemsstaternes kompetente myndigheder kan kun udstede de i artikel 4, 5 og 6 omhandlede tilladelser, når det er godtgjort, at tilsynet med grundvandet og navnlig med dets kvalitet er sikret.

Artikel 9

Når en tilladelse til direkte udledning udstedes i henhold til artikel 4, stk, 2 og 3, eller artikel 5, eller når en aktion til bortskaffelse af spildevand, som uundgåeligt vil medføre indirekte udledning, tillades i henhold til artikel 5, skal tilladelsen navnlig angive:

— stedet for udledningen;

— udledningsmetoden;

— de sikkerhedsforanstaltninger, der er uomgængelig (SIC! uomgængeligt) nødvendige, navnlig under hensyntagen til arten og koncentrationen af de stoffer, som er indeholdt i det udledte materiale, til karakteristika for recipientmiljøet samt til afstanden til indvindingssteder for vand, navnlig drikkevand, termalvand og mineralvand;

— den største tilladte mængde af et stof i det udledte materiale i en eller flere angivne perioder og passende bestemmelser vedrørende koncentrationen af disse stoffer;

— foranstaltninger til kontrol af det materiale, der udledes i grundvandet;

— om nødvendigt foranstaltninger, der muliggør tilsyn med grundvandet og navnlig med dets kvalitet.

Artikel 10

Når de (SIC! der) i henhold til artikel 4 eller 5 gives tilladelse til en sådan aktion til bortskaffelse eller deponering med henblik på bortskaffelse, som vil kunne medføre indirekte udledning, skal tilladelsen navnlig angive:

— stedet, hvor ovennævnte aktion finder sted;

— bortskaffelses- og deponeringsmetoderne;

— de sikkerhedsforanstaltninger, der er uomgængelig (SIC! uomgængeligt) nødvendige, navnlig under hensyntagen til arten og koncentrationen af de stoffer, som er indeholdt i det materiale, der skal bortskaffes eller deponeres, til karakteristika for recipientmiljøet samt til afstanden til indvindingssteder for vand, navnlig drikkevand, termalvand og mineralvand;

— den i en eller flere angivne perioder største tilladte mænde af materiale, der indeholder stoffer nævnt i liste I eller II, og om muligt af selve dissse stoffer, som skal bortskaffes eller deponeres, samt passende bestemmelser vedrørende koncentrationen af disse stoffer;

— i de artikel 4, stk. 1, og i artikel 5, stk. 1, omhandlede tilfælde, de tekniske sikkerhedsforanstaltninger, som skal iværksættes for at hindre enhver udledning i grundvandet af stoffer nævnt i liste I, og for at undgå enhver forurening af dette vand med stoffer nævnt i liste II;

▼B

— om nødvendigt foranstaltninger, der muliggør tilsyn med grundvandet og navnlig med dets kvalitet.

Artikel 11

De i artikel 4 og 5 omhandlede tilladelser kan kun meddeles for en begrænset periode; de skal behandles på ny mindst hvert fjerde år. De kan forlænges, ændres eller inddrages.

Artikel 12

1. Hvis den, der ansøger om en tilladelse i henhold til artikel 4 eller 5, erklærer, at han ikke er i stand til at overholde de betingelser, som vil blive foreskrevet ham, eller hvis den pågældende medlemsstats kompetente myndighed finder, at dette er tilfældet, kan tilladelsen ikke meddeles.

2. Hvis de i en tilladelse foreskrevne betingelser ikke overholdes, træffer den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat hensigtsmæssige foranstaltninger for at sikre, at disse betingelser opfyldes; om nødvendigt inddrager den tilladelsen.

Artikel 13

Medlemsstaternes kompetente myndigheder fører kontrol med, at de i tilladelsen fastsatte betingelser overholdes, samt med udledningens virkninger på grundvandet.

Artikel 14

For udledning af stoffer nævnt i liste I eller II, som finder sted på tidspunktet for meddelelsen af dette direktiv, kan medlemsstaterne fastsætte en frist på højst fire år efter ikrafttrædelsen af bestemmelserne i artikel 21, stk. 1, ved udløbet af hvilken denne udledning skal være i overensstemmelse med dette direktiv.

Artikel 15

Medlemsstaternes kompetente myndigheder fører en fortegnelse over de i artikel 4 omhandlede tilladelser til udledning af stoffer nævnt i liste I, over de i artikel 5 omhandlede tilladelser til direkte udledning af stoffer nævnt i liste II og over de tilladelser, der er omhandlet i artikel 6.

Artikel 16

▼M1

1. Hvert tredje år sender medlemsstaterne Kommissionen oplysninger om gennemførelsen af dette direktiv som led i ersektorspecifik rapport, der også omfatter andre relevante fællesskabsdirektiver. Rapporten udarbejdes på grundlag af et spørgeskema eller en formular, som Kommissionen udformer efter fremgangsmåden i artikel 6 i direktiv 91/692/EØF ([1]). Spørgeskemaet eller formularen sendes til medlemsstaterne seks måneder før starten på den periode, som rapporten dækker. Rapporten sendes til Kommissionen senest ni måneder efter udløbet af den treårs periode, som den dækker.

Den første rapport dækker årene 1993 til 1995.

Kommissionen offentliggør senest ni måneder efter modtagelsen af medlemsstaternes rapporter en samlet rapport for Fællesskabet om gennemførelsen af direktivet.

▼B

2. De oplysninger, som modtages i medfør af denne artikel, må kun anvendes til det tilsigtede formål.

3. Kommissionen og medlemsstaternes kompetente myndigheder samt deres embedsmænd og øvrige ansatte må ikke videregive oplys-

([1]) EFT nr. L 377 af 31. 12. 1991, s. 48.

▼B

ninger, som de modtager i medfør af dette direktiv, og som ifølge deres natur er omfattet af tjenestelig (SIC! tjenestelig) tavshedspligt.

4. Bestemmelserne i stk. 2 og 3 er ikke til hinder for offentliggørelse af generelle redegørelser eller undersøgelser, der ikke indeholder særskilte oplysninger om virksomheder eller sammenslutninger af virksomheder.

Artikel 17

1. I tilfælde af udledning i grundvandet på tværs af lande- grænserne underretter den i medlemsstaten kompetente myndiged, der agter at tillade denne udledning, de øvrige berørte medlemsstater, inden tilladelsen udstedes. På anmodning af en af de berørte medlemsstater, og inden tilladelsen udstedes, skal der finde samråd sted, eventuelt med deltagelse af Kommissionen.

Artikel 18

Gennemførelsen af foranstaltninger, der træffes i henhold til dette direktiv, må i intet tilfælde medføre en direkte eller indirekte forurening af det i artikel 1 omhandlede vand.

Artikel 19

En eller flere medlemsstater kan i givet fald hver for sig eller i fællesskab fastsætte bestemmelser, der er strengere end bestemmelserne i dette direktiv.

Artikel 20

Rådet træffer på forslag af Kommissionen afgørelse om revision og, om nødvendigt, supplereing (SIC! supplering) af liste I og II under hensyn til den indvundne erfaring, i givet fald ved at overføre visse stoffer fra liste II til liste I.

Artikel 21

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden for en frist på to år fra dets meddelelse. De underretter straks Kommissionen herom.

Denne frist forlænges til fire år for så vidt angår Den hellenske Republik under forbehold af dennes tiltrædelse den 1. januar 1981.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommisionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

3. Når de i stk. 1 omhandlede foranstaltninger træder i kraft i en medlemsstat, finder bestemmelserne i direktiv 76/464/EØF vedrørende grundvand ikke længere anvendelse i denne stat.

Artikel 22

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

▼B

BILAG

LISTE I OVER FAMILIER OG GRUPPER AF STOFFER

Liste I omfatter de enkeltstoffer, som indgår i de nedenfor anførte familier og grupper af stoffer, bortset fra stofFer, der må anses for irrelevante for liste I på grund af deres ringe risiko for toksicitet, persistens og evne til bioakkumulation.

Sådanne stoffer, der med hensyn til toksicitet, persistens og evne til bioakkumulation er relevante for liste II, skal opføres på liste II.

1. Organiske halogenforbindelser og stoffer, der kan danne sådanne forbindelser i vandmiljø.
2. Organiske phosphorforbindelser.
3. Organiske tinforbindelser.
4. Stoffer, der virker kræftfremkaldende, eller som har mutagene og teratogene egenskaber, i eller gennem vandmiljø ([1]).
5. Kviksølv og kviksølvforbindelser.
6. Cadmium og cadmiumforbindelser.
7. Mineralolier og carbonhydrider.
8. Cyanider.

LISTE II OVER FAMILIER OG GRUPPER AF STOFFER

Liste II omfatter enkeltstoffer og kategorier af stoffer, som indgår i de nedenfor anførte familier og grupper af stoffer, og som vil kunne have skadelig virkning på grundvandet.

1. Følgende metalloider og metaller samt deres forbindelser:
   1) zink
   2) kobber
   3) nikkel
   4) chrom
   5) bly
   6) selen
   7) arsen
   8) antimon
   9) molybdæn
   10) titan
   11) tin
   12) barium
   13) beryllium
   14) bor
   15) uran
   16) vanadium
   17) cobolt
   18) thallium
   19) tellur
   20) salv
2. Biocider og deres derivater, som ikke er opført på liste I.
3. Stoffer, som har en skadelig virkning på grundvandets smag og/eller lugt, samt forbindelser, som kan bevirke dannelse af sådanne stoffer i grundvandet og derved gøre dette uegnet til drikkevand.
4. Toksiske eller persistente organiske siliciumforbindelser og stoffer, som kan bevirke dannelse af sådanne forbindelser i grundvandet, med undtagelse af sådanne, som er biologisk uskadelige, eller som i vand hurtigt omdannes til uskadelige stoffer.

([1]) Såfremt visse på liste II virker kræftfremkaldende eller har mutagene og teratogene egenskaber, medtagers de under kategori 4 på nærværende liste.

▼B

S. Uorganiske phosphorforbindelser samt elementært phosphor.

6. Fluorider.

7. Ammoniak og nittritter